

SHV-SHL Ø 800

Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
“CONDENSATORI CON VENTILATORI ASSIALI e RAFFREDDATORI DI LIQUIDO”.

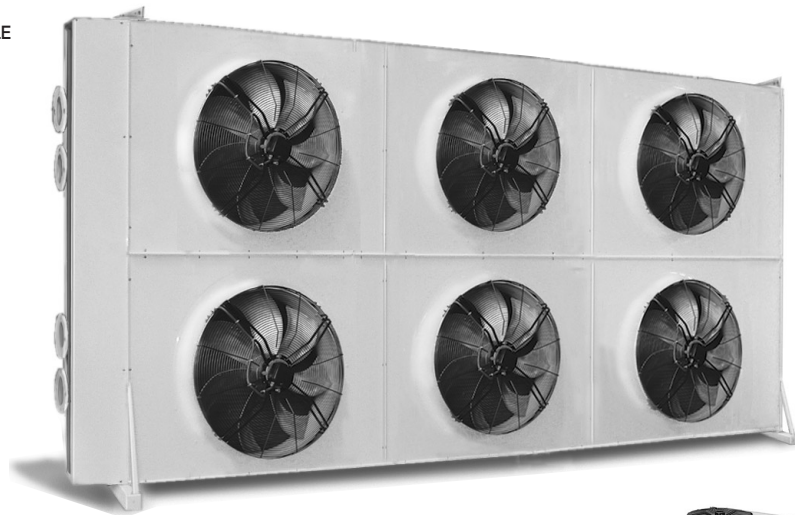
Installation and maintenance instruction for
“AXIAL FAN TYPE AIR COOLED CONDENSERS and DRY COOLERS”.

Instruction pour le montage et l'entretien pour
“CONDENSEURS AVEC VENTILATEURS HELICOIDES et AERO-REFRIGERANTS”.

Montage und wartungsanleitung für
“LUFTGEKÜHLTE VERFLÜSSIGER MIT AXIALVENTILATOREN und FLÜSSIGKEITS-RÜCKKÜHLER”.

Instrucciones de mantenimiento y montaje para
“CONDENSADORES CON VENTILADORES AXIALES y ENFRIADORES DE LIQUIDO”.

INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
INSTALLATION VERTICALE
AUFSTELLUNG VERTIKAL
INSTALACIÓN VERTICAL



INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
HORIZONTAL INSTALLATION
INSTALLATION HORIZONTAL
AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE.

Riferimento EC Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti.

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

-EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.

-CEI-EN 60335-2-40 Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2ª. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.

-Direttiva 89/336 CEE e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.

-Bassa tensione - Riferimento Direttiva 73/23 CEE.

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION.

Reference EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications according to the following safety standard references:

-EN 60335-1 (CEI 61-50) Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.

-CEI-EN 60335-2-40 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.

-Machine Directive 89/336 EEC and successive modifications. Electromagnetic compatibility.

-Low tension - Reference Directive 73/23 EEC.

However it is not allowed to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accidents warning to personal injury or equipment damage due to negligence for complying to instructions.

A) For moving installing and maintenance operations it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, fork elevators, etc.).
- 2 - Wearing of work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the power line circuit is open.
- 3 - The main switch on the general power panel is open and pad-locked in this setting.

C) Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).

Refrigerants liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.

DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR.

(Référence: Directive Machine 89/392/CEE et amendements successifs).

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne 89/392 CEE et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

-EN 60335-1 (CEI 61-50) Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.

-CEI-EN 60335-2-40 Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.

-Directive 89/336 CEE et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.

-Basse tension - Référence Directive 73/23 CEE.

Toutefois, il n'est pas admis de mettre nos produits en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou de laquelle ils sont une partie, ne soit considérée et déclarée conforme à la législation en vigueur incluant les produits objet de cette déclaration.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
- 2 - L'utilisation des gants de protection.
- 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des colleurs/distributeurs, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- 3 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:

Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.

Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).

Pour les liquides de refroidissement, suivre les instructions de l'installateur de l'appareil.

E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.

Hersteller-Erklärung

Hersteller-Erklärung im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen.

Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt und entsprechen folgenden Normen:

-EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

-CEI-EN 60335-2-40 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Wärmepumpen, Klimageräte und Entfeuchtungsgeräte.

-Richtlinie 89/336 EWG und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.

-Niederspannung - Richtlinie 73/23 EWG.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorletzung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungs-kreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schalt-schrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungs-kreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der Kühlfüssigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

DECLARACION DEL FABRICANTE.

Riferencia EC Directiva de Máquinas 89/392 CEE y sucesivas enmiendas.

Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas 89/392 CEE y sus sucesivas enmiendas y se corresponden a las normas siguientes:

-EN 60335-1 (CEI 61-50) Seguridad de los aparatos eléctricos para empleo doméstico y similar. Normas generales.

-CEI-EN 60335-2-40 Seguridad de los aparatos para empleo doméstico y similar-parte 2ª. Normas particulares para bombas de calor eléctricas, para acondicionadores de aire y para deshumidificadores.

-Directiva 89/336 CEE y sucesivas enmiendas. Compatibilidad electromagnética.

-Baja tension - Referencia Directiva 73/23 CEE.

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan ó del que forman parte haya sido declarada conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas ó de los materiales, en caso de que no se observen las instrucciones.

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de máquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexionado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

C) Antes de que se proceda a el conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos LU-VE se componen de:

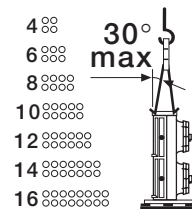
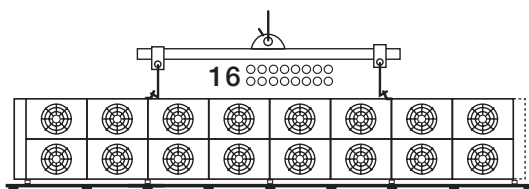
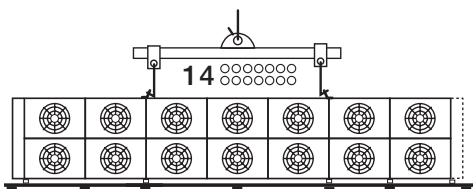
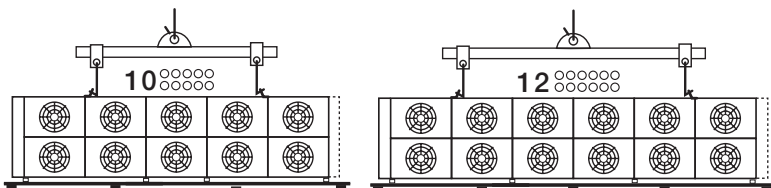
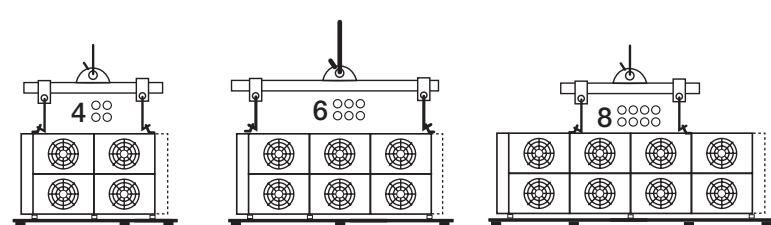
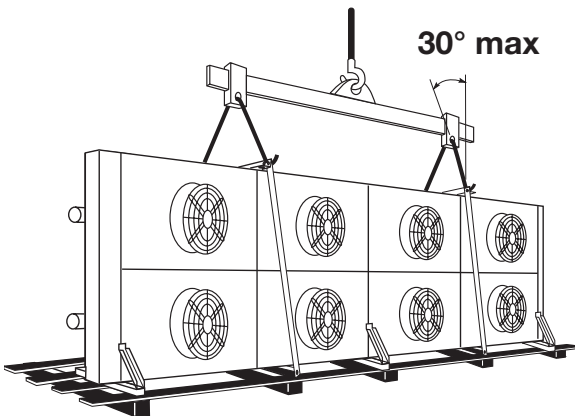
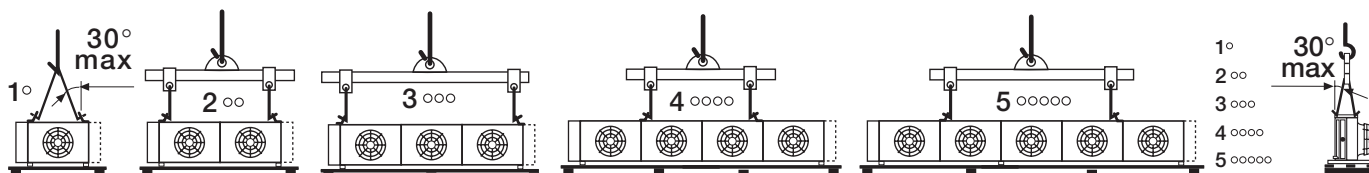
Materialias plásticas: piliesteres, ABS, goma.

Materialias metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).

Para los líquidos refrigerantes seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

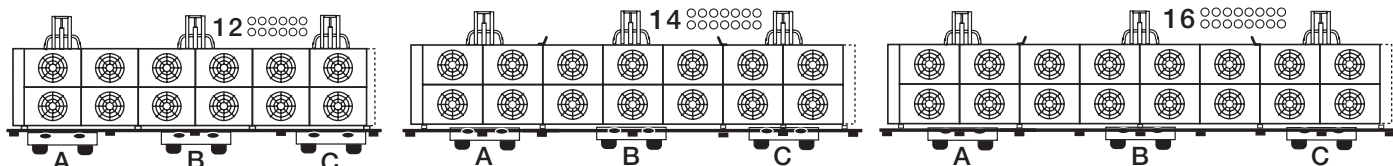
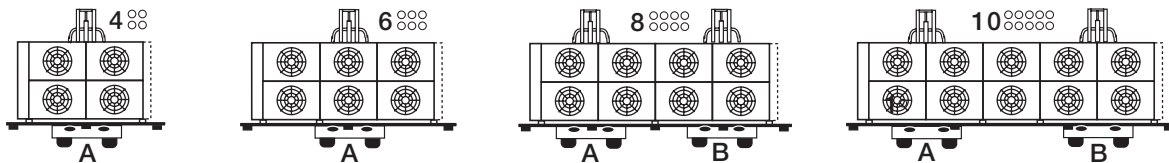
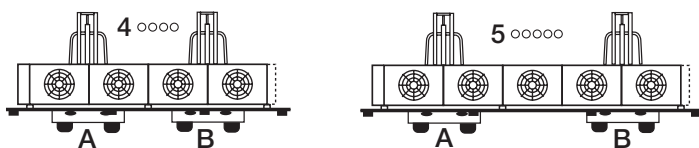
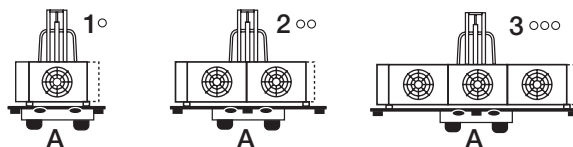
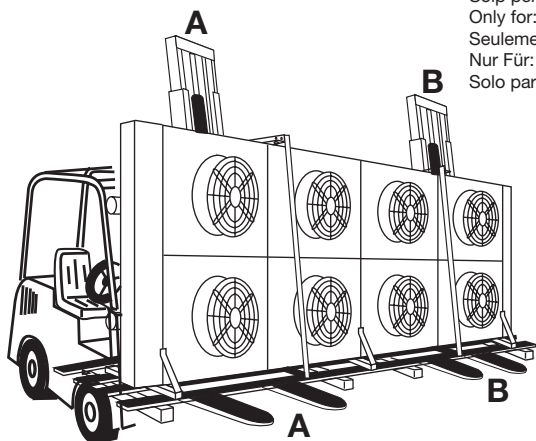
SHV - SHL



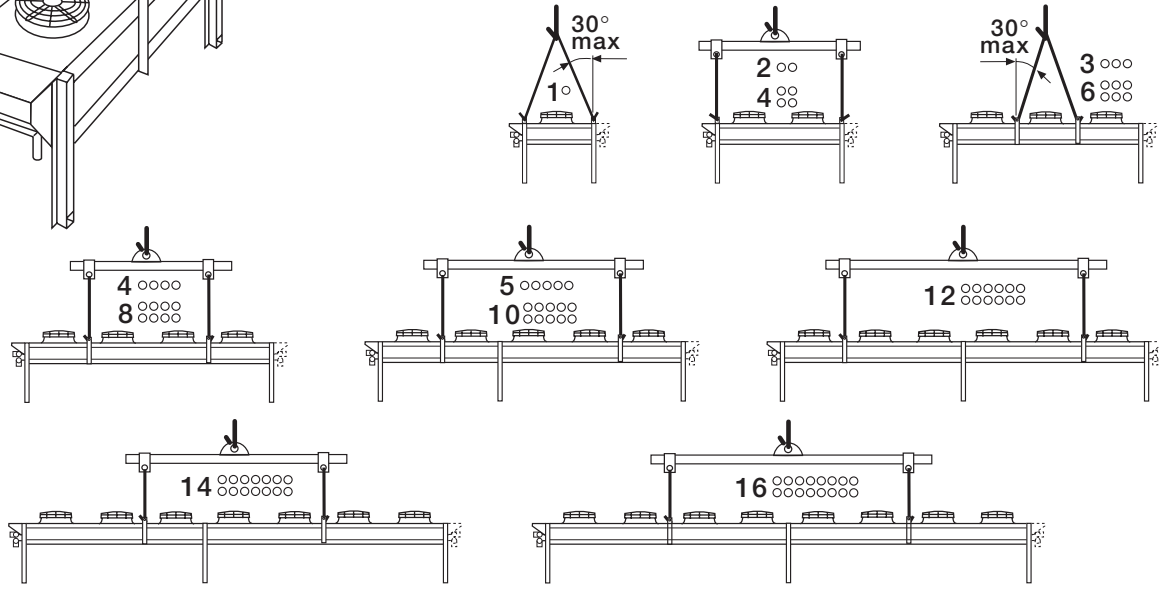
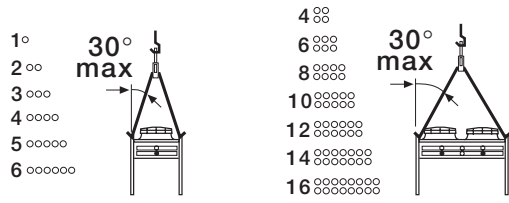
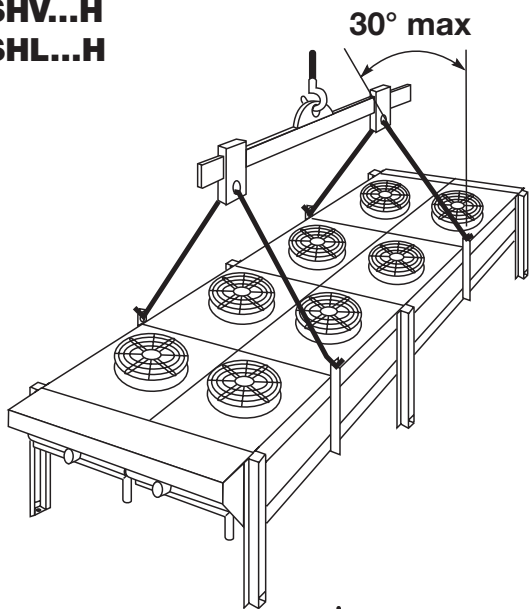
SHV - SHL

A+B+C

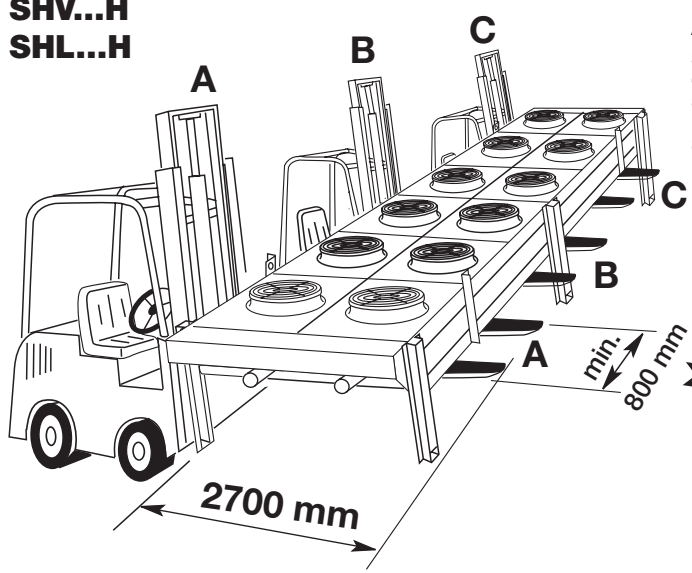
Solp per; 12 ○○○○○○
 Only for; 14 ○○○○○○
 Seulement pour; 14 ○○○○○○
 Nur Für; 16 ○○○○○○
 Solo para; 16 ○○○○○○



SHV...H
SHL...H



SHV...H
SHL...H

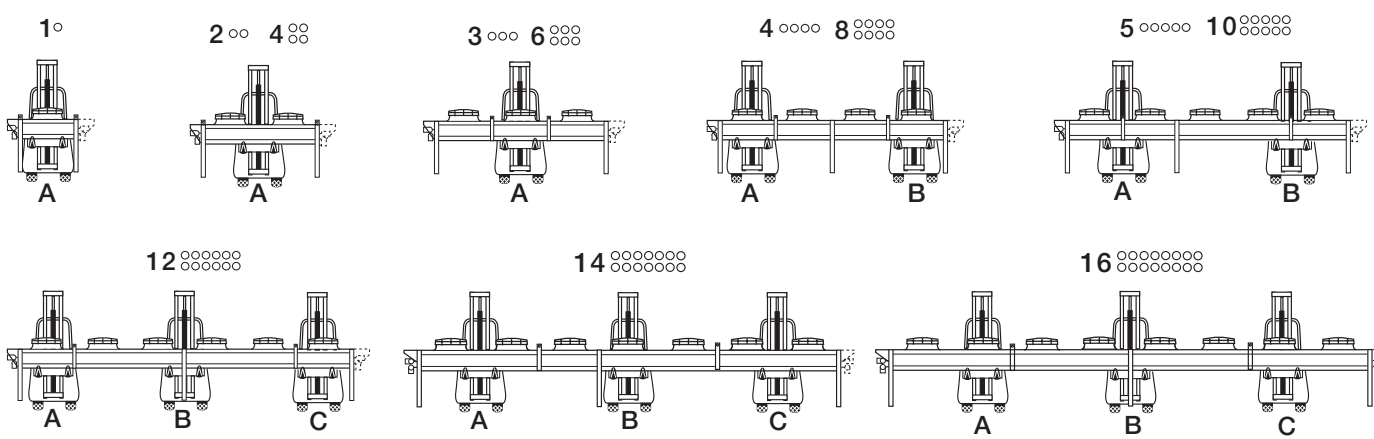
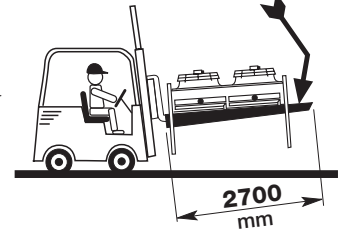


A+B+C
Solp per; 12
Only for: 14
Seulement pour: 14
Nur Für: 16
Solo para: 16

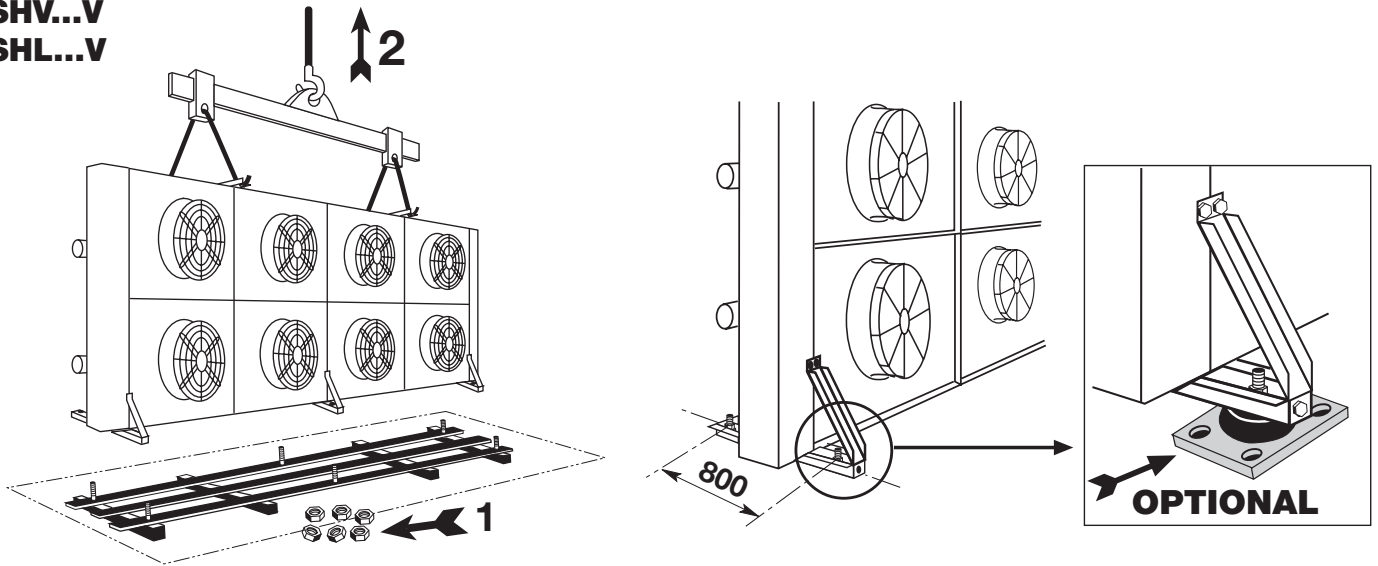
NO-NO-NON-NEIN-NO



SI-YES-OUI-JA-SI

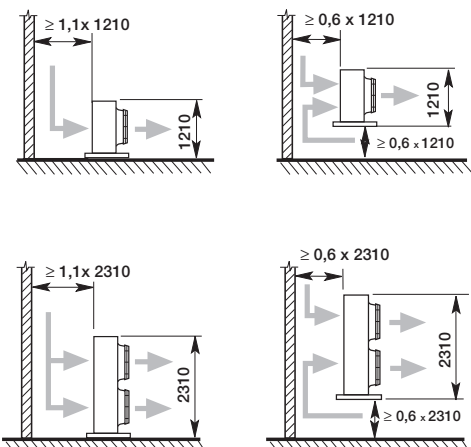
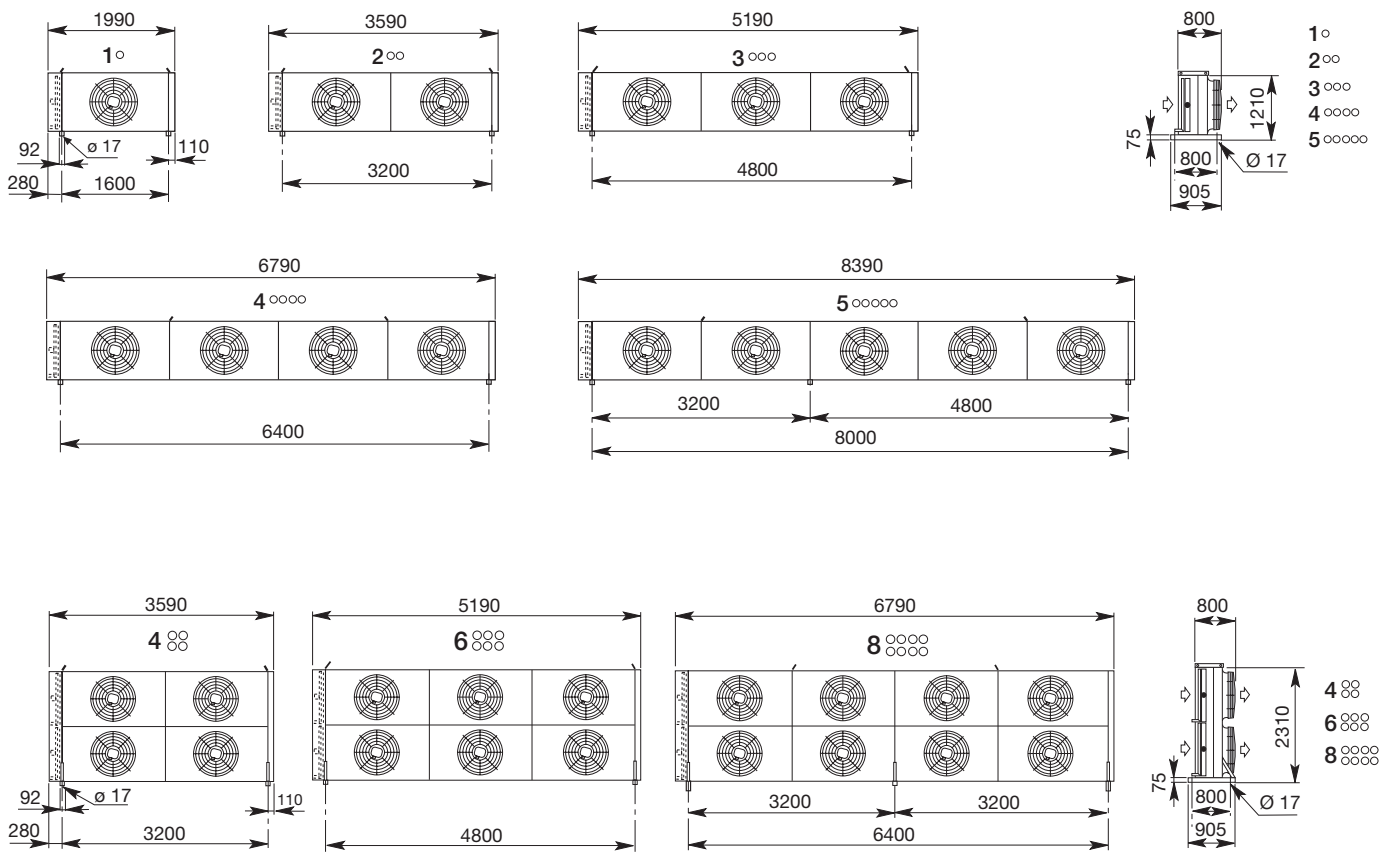


SHV...V
SHL...V



SHV...V

Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds / Aufstellungsposition / Posici6n de los pies

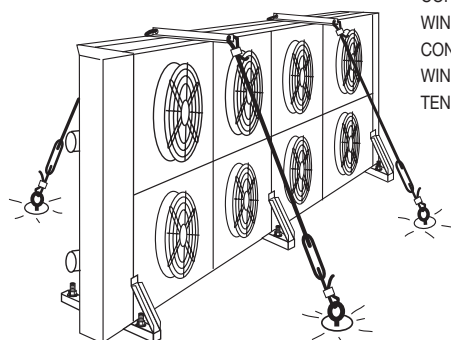


SHV...V

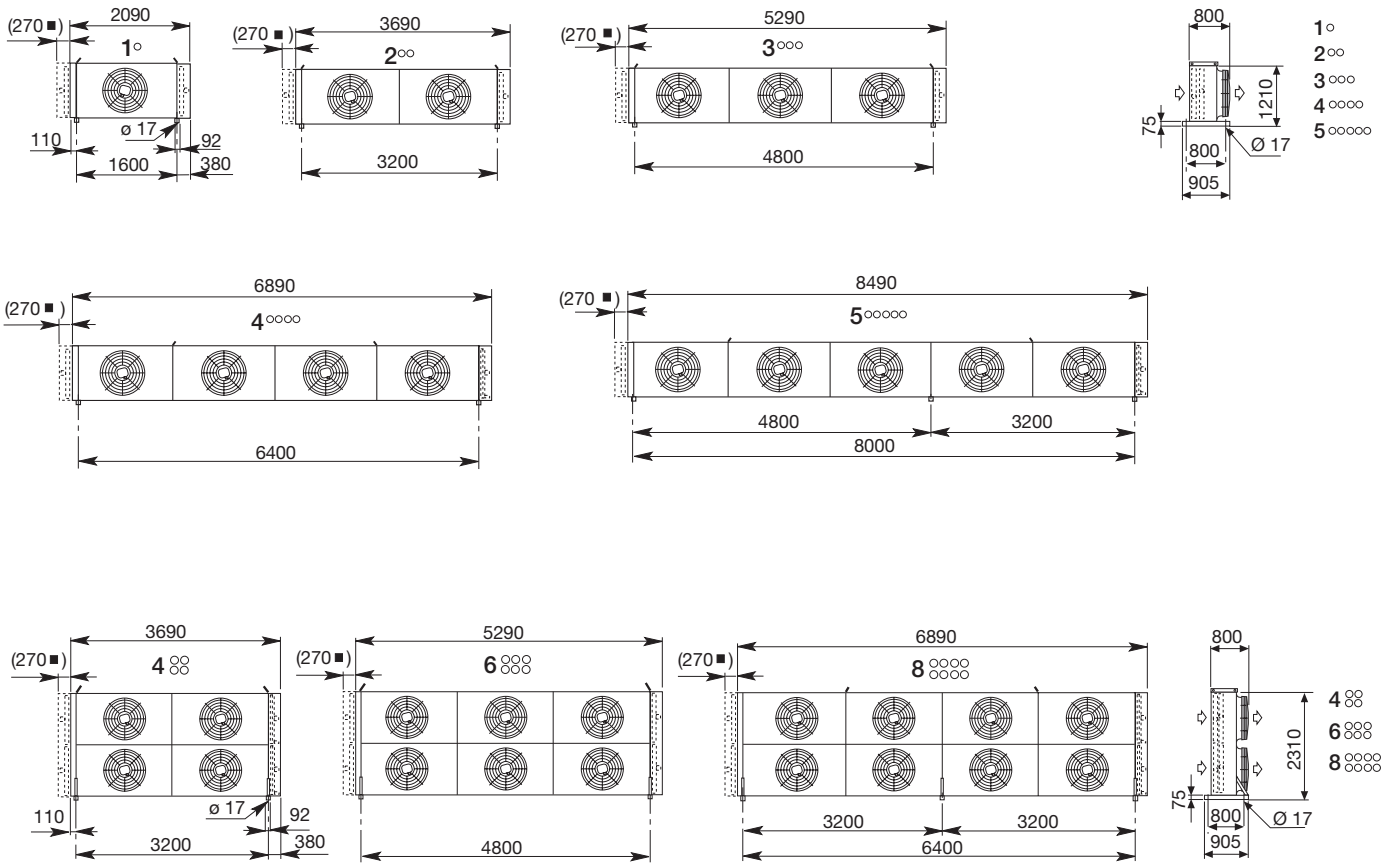
GUIDA DISTANZE
DISTANCES GUIDE
GUIDE DISTANCES
ENTERNUNGEN ANLEITUNG
DISTANCIA DE ONSTÁCULOS

SHV...V

CONTROVENTATURA
WINDBRACING
CONTEVENTEMENT
WINDVERSTREBUNG
TENSORES CONTROVIENTO



SHL...V Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds / Aufstellungsposition / Posición de los pies



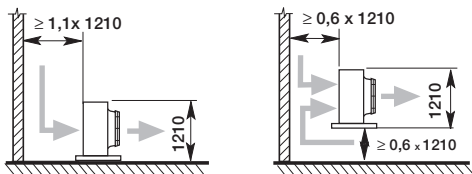
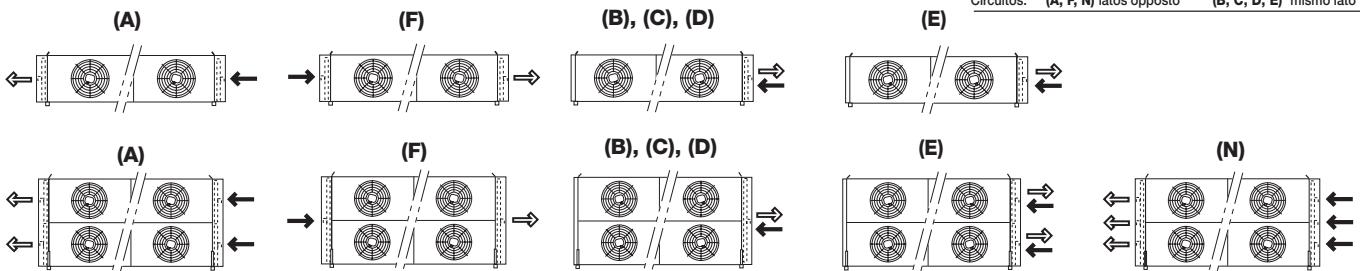
- Attacchi lati opposti solo per circuiti:
- Connections opposite sides only for circuits:
- Connexion côtés opposés seulement pour circuits: **(A), (F), (N)**
- Anschlüsse Zweiseitig nur für Kreisläufe:
- Conexión latos opposto solo para circuitos:

TIPO DI CIRCUITO / TYPE CIRCUIT / CIRCUIT TYPE / ROHRSCHALTUNG / CIRCUITOS

SHL...V

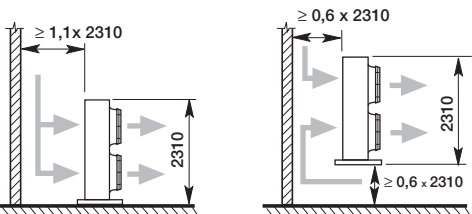
POSIZIONE ATTACCHI / POSITION CONNEXION / POSICIÓN CONEXIÓN / CONNECTIONS POSITION / STELLUNG DER ANSCHLÜSSE

Circuiti:	(A, F, N) lati opposti	(B, C, D, E) stesso lato
Circuits:	(A, F, N) opposite sides	(B, C, D, E) same side
Circuits:	(A, F, N) côtés opposés	(B, C, D, E) même côté
Kreisläufe:	(A, F, N) Zweiseitig	(B, C, D, E) Einseitig
Circuitos:	(A, F, N) latos opposto	(B, C, D, E) mismo lato



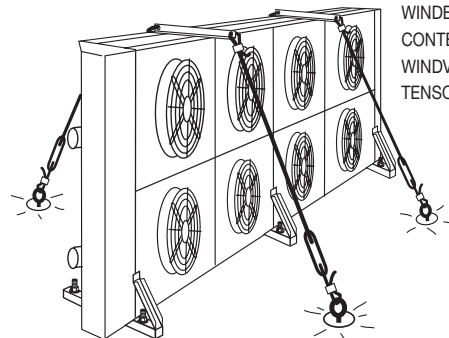
SHL...V

GUIDA DISTANZE
DISTANCES GUIDE
GUIDE DISTANCES
ENTERNUNGEN ANLEITUNG
DISTANCIA DE ONSTÁCULOS



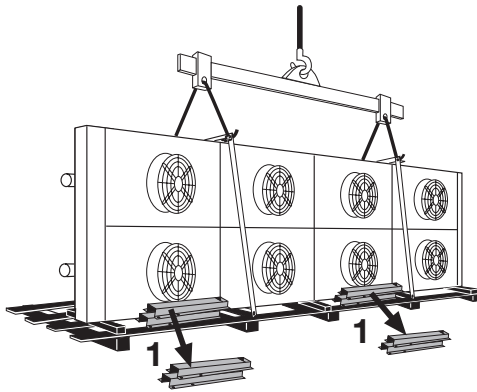
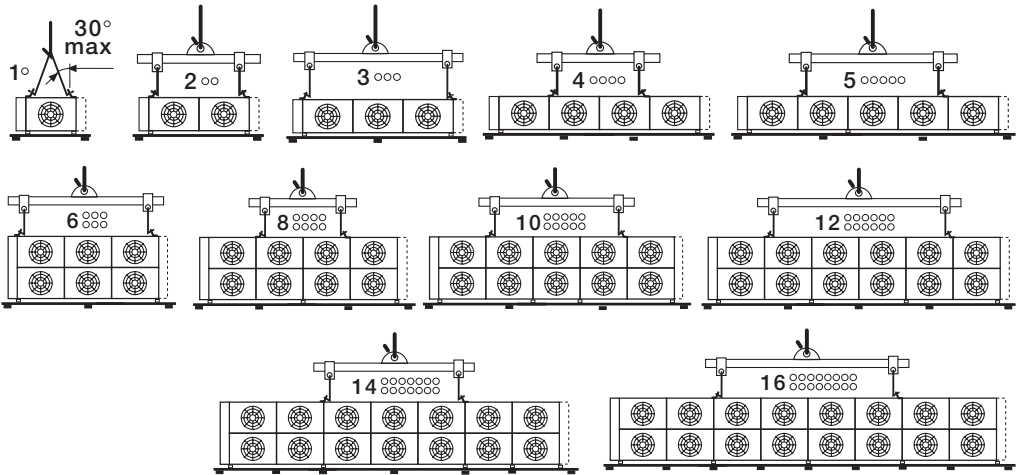
SHL...V

CONTROVENTATURA
WINDBRACING
CONTEVENTEMENT
WINDVERSTREBUNG
TENSORES CONTROVIENTO



SHV...H
SHL...H

Sollevamento
Lifting sketch
Soulevement
Anheben
Levantarlo



RIBALTAMENTO

- Durante l'operazione di ribaltamento dell'apparecchio fare attenzione che:
 - le funi di sollevamento siano sempre in tiro verticalmente (3-5)
 - la base dell'apparecchio sia bloccata con appositi dispositivi (4) onde evitare lo scivolamento.
- l'operatore deve operare ai fianchi dell'apparecchio e non sostare nelle zone operative di ribaltamento (7).

TURNOVER

- When turning over the equipment watch for:
 - ropes tension shall be worked vertically (3-5)
 - the equipment basement shall be locked with suitable devices (4).
- When turning over the equipment the operator shall be located in (7).
Nobody shall walk or stop under a suspended load.

RENVERSEMENT

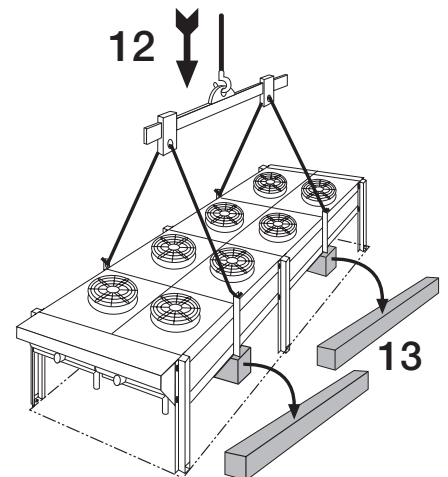
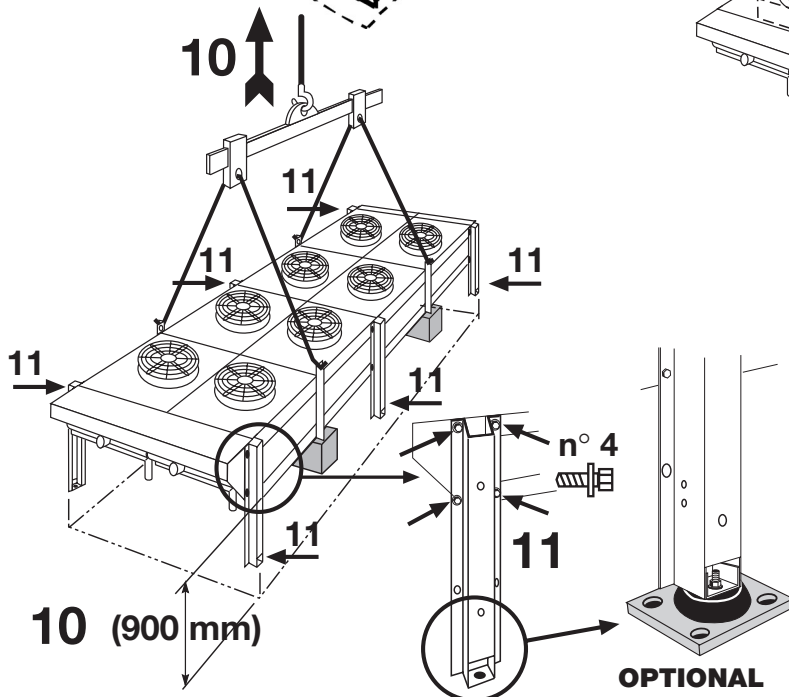
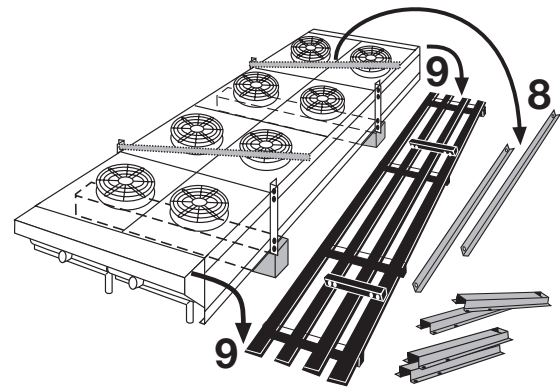
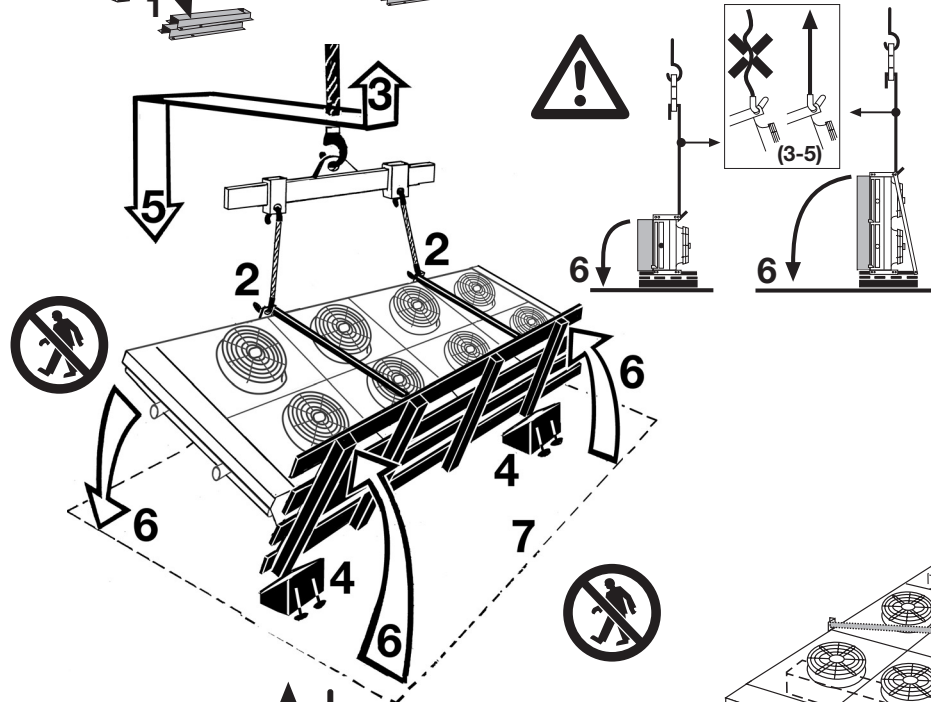
- Durant l'opération de basculage de la pièce:
 - maintenir toujours la raideur des câbles en sens vertical (3-5)
 - bloquer la base de l'appareil au moyen de dispositifs convenables (4).
- Durant l'opération de basculage, l'opérateur doit se placer à côté: personne ne devra demeurer dans l'aire de travail (7).

UMKIPPEN

- Während des Umkippen des Teils stets
 - die Spannung der Seile in Senkrechtrichtung (3-5) beibehalten
 - die Grundplatte des Gerätes mit entsprechenden Vorrichtungen feststellen (4).
- Bei Umkippen des Teils muss sich der Bediener auf der Seite (7) befinden; niemand darf sich im Arbeitsbereich aufhalten.

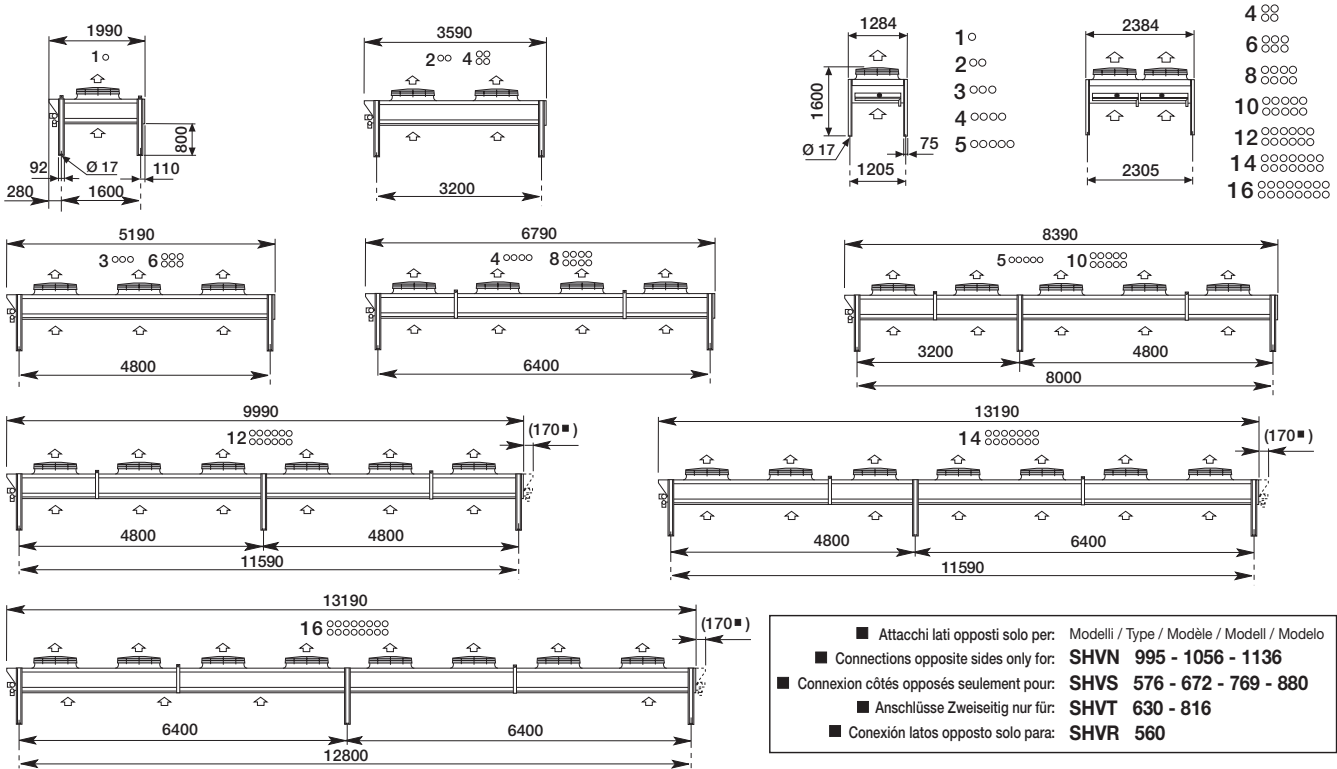
TUMBADO

- Durante la operación de tumbar el equipo:
 - que los cables para levantarlo tiren de forma vertical (3-5)
 - que la base del aparato se bloquee debidamente con los tacos (4) para evitar su deslizamiento.
- El encargado de manipular deberá evitar colocarse en las zonas de posible volcado del equipo, trabajando desde los lados (7).



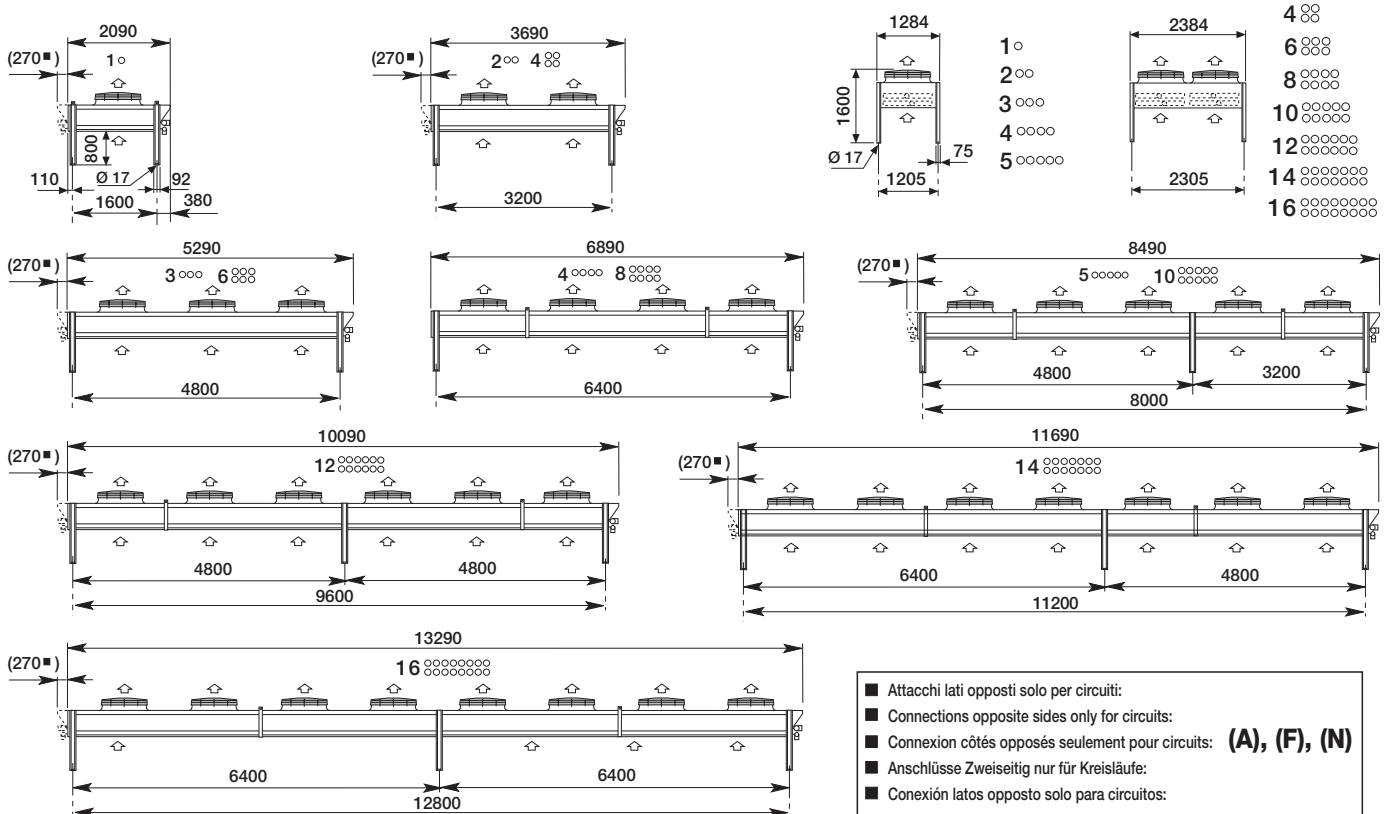
SHV...H

Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds / Aufstellungsposition / Posición de los pies



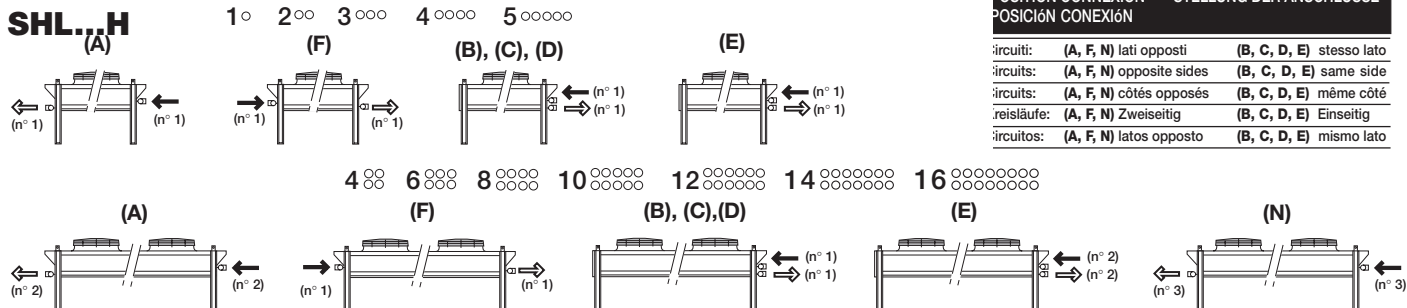
SHL...H

Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds / Aufstellungsposition / Posición de los pies



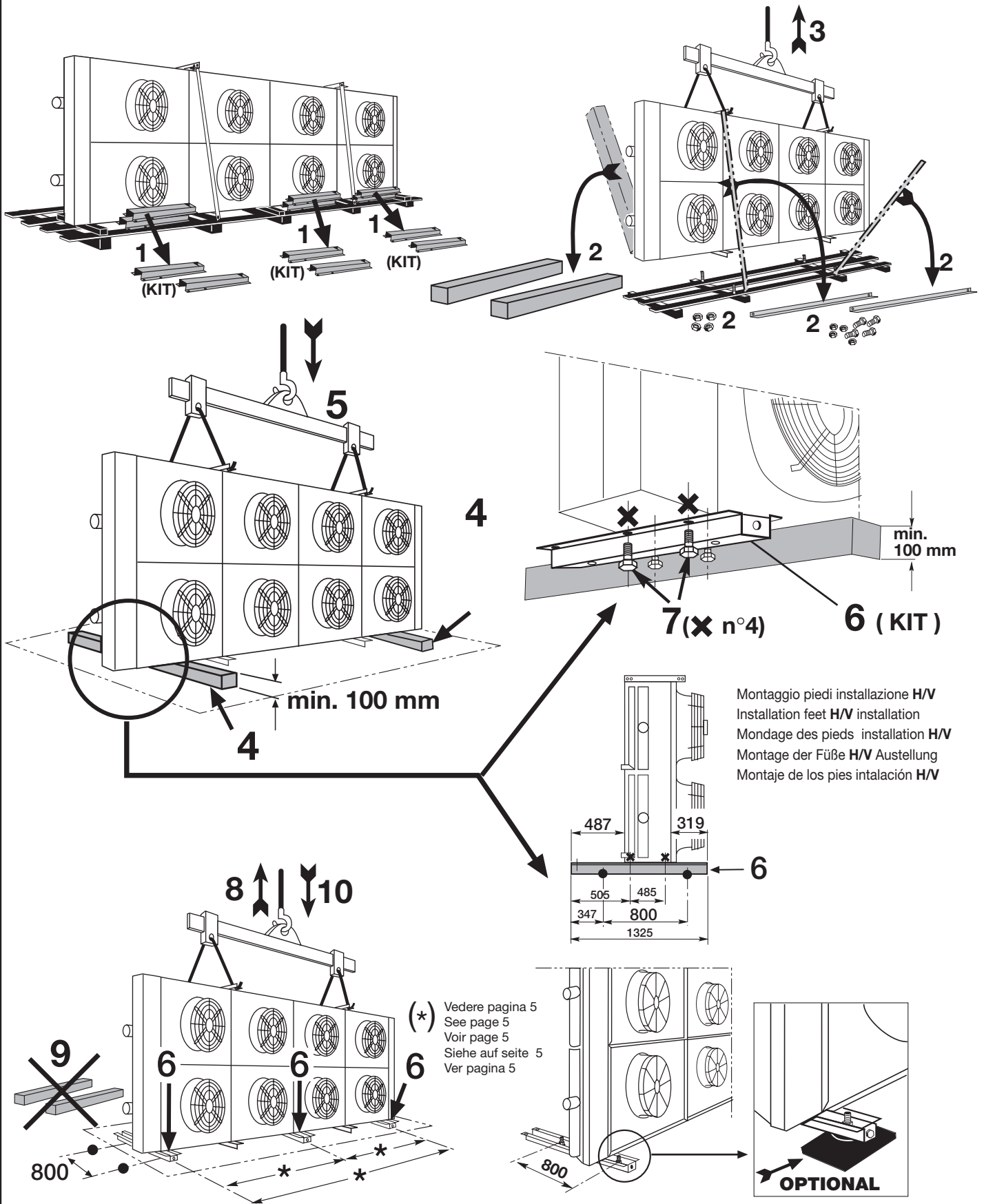
TIPO DI CIRCUITO / TYPE CIRCUIT / CIRCUIT TYPE / ROHRSCHALTUNG / CIRCUITOS

SHL...H

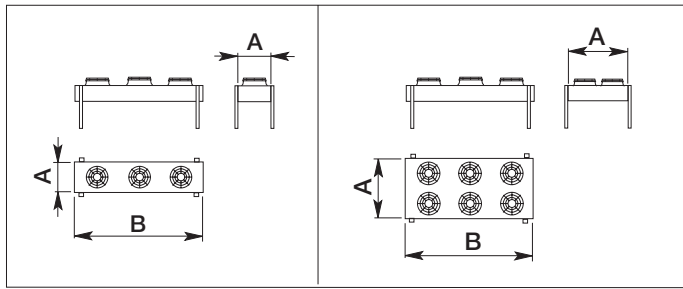


Solo per:
 Only for:
 Seulement pour:
 Nur für:
 Solo para:
SHV... H/V
SHL... H/V

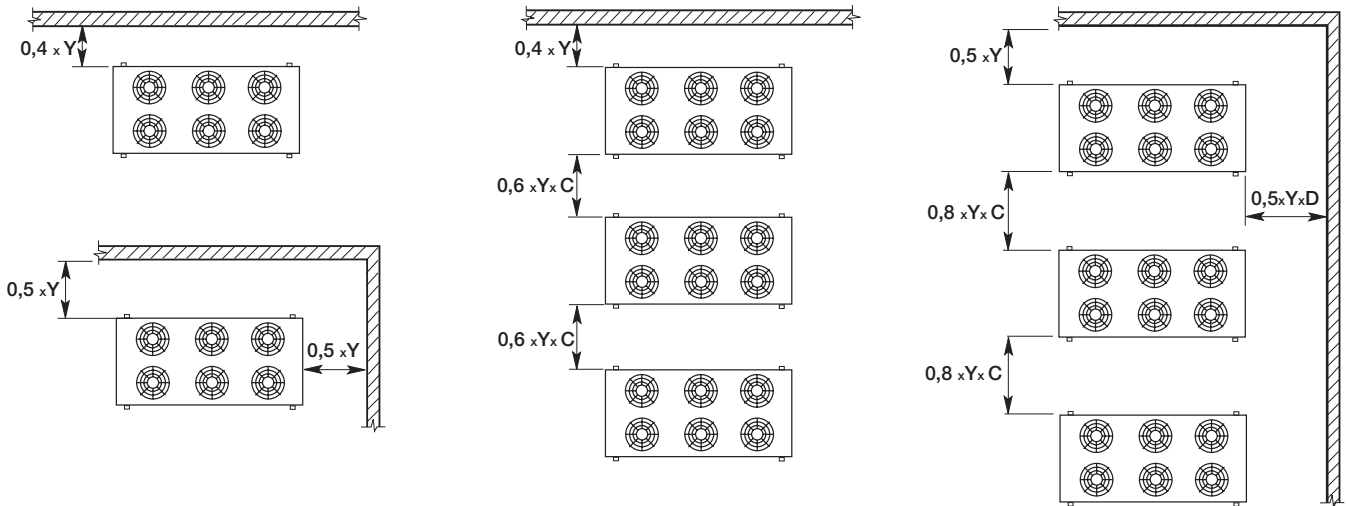
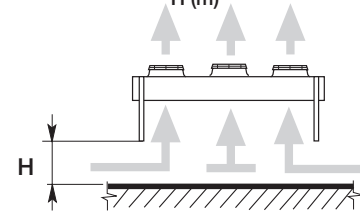
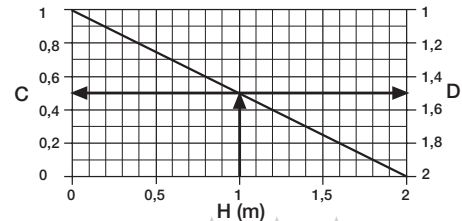
- INSTALLAZIONE H/V VALIDA FINO A **MAX 8 (OTTO) MOTORI**.
 PER INSTALLAZIONE H/V SUPERIORE A 8 (OTTO) MOTORI, CONTATTARE L'UFFICIO TECNICO DELLA LU-VE S.P.A.
- INSTALLATION H/V VALABLE JUSQU'À **8 MOTEURS MAXI**.
 POUR INSTALLATION H/V AU-DELÀ DE 8 MOTEURS, VEUILLEZ CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE LU-VE S.P.A.
- H/V INSTALLATION SUITABLE FOR **MAXIMUM 8 (EIGHT) FANS**.
 FOR H/V INSTALLATION MORE THAN 8 (EIGHT) FANS, CONTACT THE TECHNICAL DEPT. OF LU-VE S.P.A.
- INSTALLATION H/V MÖGLICH BIS **MAX. 8 (ACHT) MOTOREN**.
 FÜR INSTALLATION H/V BEI MEHR ALS 8 (ACHT) MOTOREN WENDEN SIE SICH BITTE AN DIE TECHNISCHE ABTEILUNG LU-VE S.P.A.
- INSTALACION H/V VALIDA **HASTA 8 MOTORES**.
 PARA INSTALACIONES CON MAS DE 8 MOTORES, CONTACTAR CON EL DEPARTAMENTO TÉCNICO DE LU-VE S.P.A.



SHV...H
SHL...H



$$Y = \sqrt{A \times B}$$



ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDS / ANSCHLÜSSE / CONEXIÖN

SHV - SHL



Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield of required).

Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

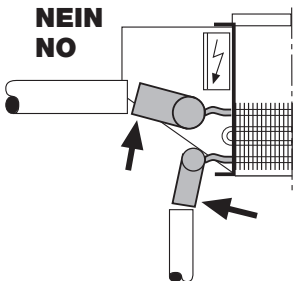
Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

**NO
NO
NON
NEIN
NO**



Non adattare la posizione dei collettori alla linea.

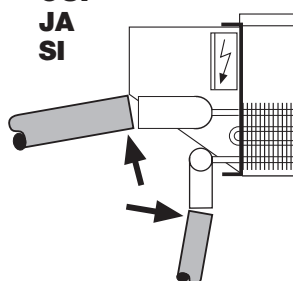
Do not adapt headers position to the suction line

Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.

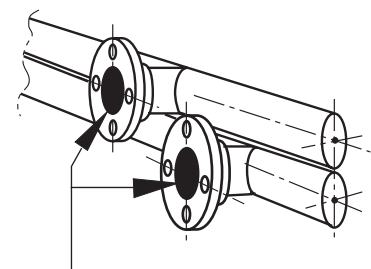
Sammlerposition nicht an Leitung anpassen !

No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión

**SI
YES
OUI
JA
SI**










Solo per : **SHL (SPECIAL)**
Only for :
Seulement pour :
Nur für :
Solo para :







* Ø	Mod.	Type
1"	DIN 25	
1 1/2"	DIN 40	
2"	DIN 50	
2 1/2"	DIN 65	
4"	DIN 100	

I Ø sono indicati sui nostri cataloghi.
The Ø are detailed in our catalogues.
* Les Ø sont indiqués dans nos catalogues.
Die Ø sind in unseren Katalogen angegeben.
Los Ø indicados en los catálogos.

SHV...	Modello	Type	Modèle	Modell	Modelo
Motor. n°	SHVN	SHVS	SHVT	SHVR	
1 ○	65 - 76	36 - 55 - 60	20 - 52 - 54		13 - 40
2 ○○	134 - 152	115 - 109 - 121	112 - 101 - 108		14 - 80
3 ○○○	203 - 228	144 - 163 - 180	138 - 151 - 162		116 - 120
4 ○○○○	268 - 304	192 - 217 - 240	183 - 199 - 216		140 - 160
5 ○○○○○	335 - 380	243 - 271 - 301	227 - 251 - 270		175 - 198
4 	269 - 305	193 - 219 - 241	184 - 202 - 218		142 - 161
6 	402 - 456	288 - 324 - 360	274 - 299 - 323		210 - 239
8 	536 - 608	385 - 432 - 480	361 - 401 - 431		280 - 320
10 	670 - 760	481 - 540 - 600	450 - 501 - 539		350 - 399
12 	792 - 853	576 - 660 - 697	542 - 612 - 649		421 - 434
14 	924 - 995	672 - 770 - 813	630 - 714 - 757		490 - 505
16 	1056 - 1136	769 - 880 - 928	720 - 816 - 864		560 - 577





MOTORI / MOTORS / MOTEURS / MOTOREN / MOTORES

*** 3 ~ 400 V 50 Hz**

	Modello motore	Motor type	Modèle moteur	Modell motor	Modelo motor
	FE080 SDA	FE080 ADA6N	FE080 ADA	FE080 ADA	FE080 NDA
	Poli	Poles	Pôles	Polig	Polos
	6	8	8 PS		12
	Collegamento	Connection	Connexion	Verdrahtung	Conexión
					
	Assorbimento motore x 1	Motor power consump. x 1	Puissance moteur x 1	Motorleistung x 1	Consumo motore x 1
	1830 W 1130 W	940 W 700 W	850 W 460 W		315 W 175 W
I	3.7 A 2.2 A	2.2 A 1.3 A	1.9 A 1.0 A		1.0 A 0.4 A
I _A	14.0 A 4.7 A	8.4 A 2.8 A	4.7 A 1.6 A		1.9 A 0.6 A

MOTORI / MOTORS / MOTEURS / MOTOREN / MOTORES

*** 3 ~ 460 V 50 Hz**

	Modello motore	Motor type	Modèle moteur	Modell motor	Modelo motor
	FE080 SDA	FE080 ADA6N	FC080 ADA	FE080 ADA	FE080 NDA
	Poli	Poles	Pôles	Polig	Polos
	6	8	8 PS		12
	Collegamento	Connection	Connexion	Verdrahtung	Conexión
					
	Assorbimento motore x 1	Motor power consump. x 1	Puissance moteur x 1	Motorleistung x 1	Consumo motore x 1
	1950 W 1300 W	1500 W 940 W	1100 W 580 W		590 W 1320 W
I	3.4 A 1,95 A	2,8 A 1,6 A	2,2 A 1,15 A		1.4 A 0,7 A
I _A	13,2 A 4,2 A	10,7 A 3,4 A	4,4 A 2,3 A		2,7 A 1,1 A






* Motori protetti termicamente **T_K** / Overload protected motors **T_K** / Moteurs avec protection thermique **T_K** / Motoren mit überlastungsschutz **T_K** / Motores con protector térmico **T_K**

I_A = Corrente di spunto / Starting current / Courante de démarrage / Anlaufstrom / Intensidad de arranque

SHL...	Modello	Type	Modèle	Modell	Modelo
Motor. n°	SHLN	SHLS	SHLT	SHLR	
1 ○	65 - 76 /A/B/C/D/E/F	36 - 55 - 60 /A/B/C/D/E/F	20 - 52 - 54 /A/B/C/D/E/F	13 - 40 /A/B/C/D/E/F	
2 ∞	134 - 152 /A/B/C/D/E/F	115 - 109 - 121 /A/B/C/D/E/F	112 - 101 - 108 /A/B/C/D/E/F	14 - 80 /A/B/C/D/E/F	
3 ∞∞	203 - 228 /A/B/C/D/E/F	144 - 163 - 180 /A/B/C/D/E/F	138 - 151 - 162 /A/B/C/D/E/F	116 - 120 /A/B/C/D/E/F	
4 ∞∞∞	268 - 304 /A/B/C/D/E/F	192 - 217 - 240 /A/B/C/D/E/F	183 - 199 - 216 /A/B/C/D/E/F	140 - 160 /A/B/C/D/E/F	
5 ∞∞∞∞	335 - 380 /A/B/C/D/E/F	243 - 271 - 301 /A/B/C/D/E/F	227 - 251 - 270 /A/B/C/D/E/F	175 - 198 /A/B/C/D/E/F	
4 ∞∞	269 - 305 /A/B/C/D/E/F	193 - 219 - 241 /A/B/C/D/E/F	184 - 202 - 218 /A/B/C/D/E/F	142 - 161 /A/B/C/D/E/F	
6 ∞∞∞	402 - 456 /A/B/C/D/E/F	288 - 324 - 360 /A/B/C/D/E/F	274 - 299 - 323 /A/B/C/D/E/F	210 - 239 /A/B/C/D/E/F	
8 ∞∞∞∞	536 - 608 /A/B/C/D/E/F	385 - 432 - 480 /A/B/C/D/E/F	361 - 401 - 431 /A/B/C/D/E/F	280 - 320 /A/B/C/D/E/F	
10 ∞∞∞∞∞	670 - 760 /A/B/C/D/E/F	481 - 540 - 600 /A/B/C/D/E/F	450 - 501 - 539 /A/B/C/D/E/F	350 - 399 /A/B/C/D/E/F	
12 ∞∞∞∞∞∞	792 - 853 /A/N	576 - 660 - 697 /A/N	542 - 612 - 649 /A/N	421 - 434 /A/N	
14 ∞∞∞∞∞∞∞	924 - 995 /A/N	672 - 770 - 813 /A/N	630 - 714 - 757 /A/N	490 - 505 /A/N	
16 ∞∞∞∞∞∞∞∞	1056 - 1136 /A/N	769 - 880 - 928 /A/N	720 - 816 - 864 /A/N	560 - 577 /A/N	






MOTORI / MOTORS / MOTEURS / MOTOREN / MOTORES

*** 3 ~ 400 V 50 Hz**

	Modello motore	Motor type	Modèle moteur	Modell motor	Modelo motor
	FE080 SDA	FE080 ADA6N	FE080 ADA	FE080 ADA	FE080 NDA
	Poli	Poles	Pôles	Polig	Polos
	6	8	8 PS	8 PS	12
	Collegamento	Connection	Connexion	Verdrahtung	Conexión
					
	Assorbimento motore x 1	Motor power consump. x 1	Puissance moteur x 1	Motorleistung x 1	Consumo motore x 1
	1830 W 1130 W	940 W 700 W	850 W 460 W	315 W 175 W	315 W 175 W
I	3.7 A 2.2 A	2.2 A 1.3 A	1.9 A 1.0 A	1.0 A 0.4 A	1.0 A 0.4 A
IA	14.0 A 4.7 A	8.4 A 2.8 A	4.7 A 1.6 A	1.9 A 0.6 A	1.9 A 0.6 A

MOTORI / MOTORS / MOTEURS / MOTOREN / MOTORES

*** 3 ~ 460 V 50 Hz**

	Modello motore	Motor type	Modèle moteur	Modell motor	Modelo motor
	FE080 SDA	FE080 ADA6N	FC080 ADA	FC080 ADA	FE080 NDA
	Poli	Poles	Pôles	Polig	Polos
	6	8	8 PS	8 PS	12
	Collegamento	Connection	Connexion	Verdrahtung	Conexión
					
	Assorbimento motore x 1	Motor power consump. x 1	Puissance moteur x 1	Motorleistung x 1	Consumo motore x 1
	1950 W 1300 W	1500 W 940 W	1100 W 580 W	590 W 1320 W	590 W 1320 W
I	3.4 A 1,95 A	2,8 A 1,6 A	2,2 A 1,15 A	1.4 A 0,7 A	1.4 A 0,7 A
IA	13,2 A 4,2 A	10,7 A 3,4 A	4,4 A 2,3 A	2,7 A 1,1 A	2,7 A 1,1 A

* Motori protetti termicamente **TK** / Overload protected motors **TK** / Moteurs avec protection thermique **TK** / Motoren mit überlastungsschutz **TK** / Motores con protector térmico **TK**
IA = Corrente di spunto / Starting current / Courante de démarrage / Anlaufstrom / Intensidad de arranque

SHV - SHL

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the power line circuit is open.

Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

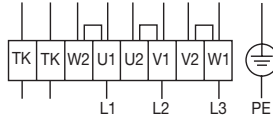
Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

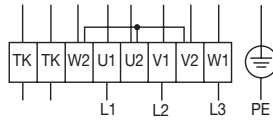
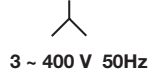
Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio:

- Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.

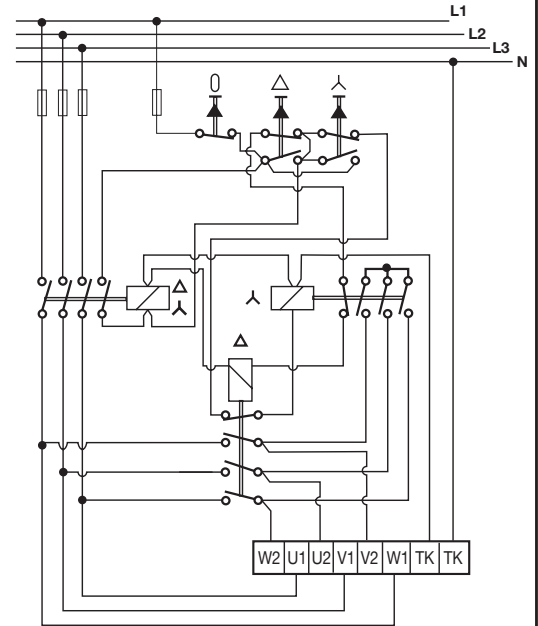
Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
HÖhe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad - conexión



Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad - conexión

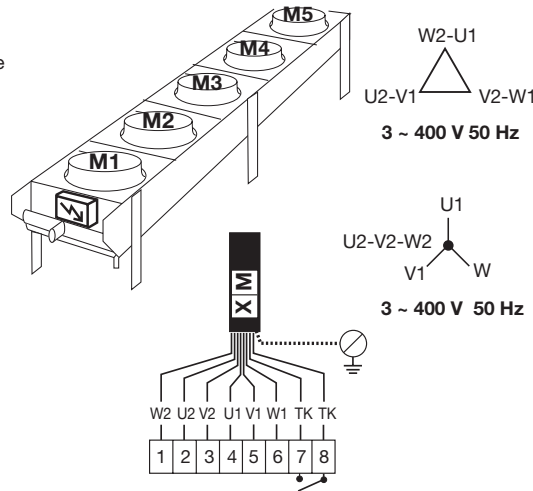


2 velocità tramite commutamento
2 speed connection
2 vitesses par commutation
2 Drehzahlen Umschalt
2 velocidad por conmutador



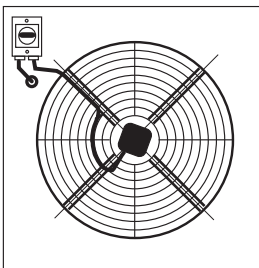
Collegamento per apparecchi cablati
Wired unit connection
Connexion des appareils avec câblage
Anschluss der verdrahteten Geräte
Conexión para aparatos cableados

W2	Arancio Orange	Orange Orange	Naranja
U2	Rosso Rouge	Red Rot	Rojo
V2	Grigio Gris	Grey Grau	Gris
U1	Marrone Marron	Brown Braun	Marrón
V1	Azzurro Bleu clair	Blue azure Hellblau	Azul
W1	Nero Noir	Black Schwarz	Negro
	Bianco Blanc	White Weiß	Blanco
	Verde Vert	Green Grün	Verde

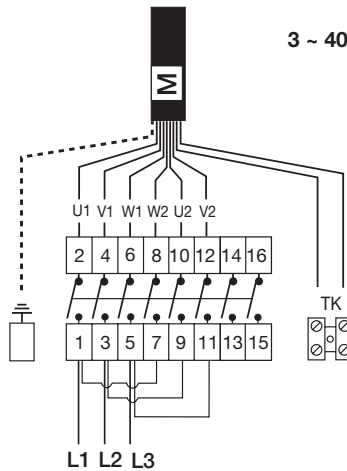


INTERRUTTORE DI SERVIZIO / INDIVIDUAL ISOLATOR SWITCH / COMMUTERS D'ARRÊT / REPARATURSCHALTER / INTERRUPTOR DE SERVICIO

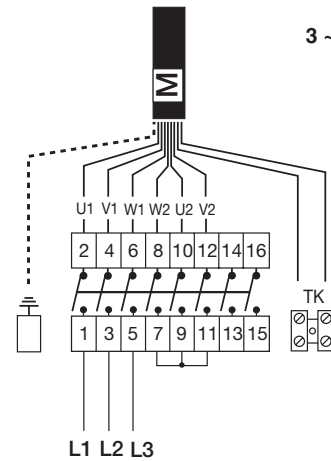
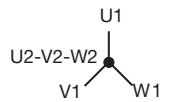
SHV - SHL



Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
HÖhe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad - conexión

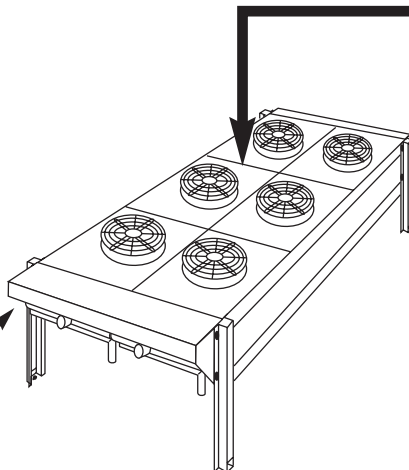


Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad - conexión



SHV... H
SHL... H

Etichetta di identificazione modello
Type identification label
Plaque d'identification modèle
Typenschild modell
Etiqueta de identificación del modelo



NO - NO - NON - NEIN - NO

LAVAGGIO /

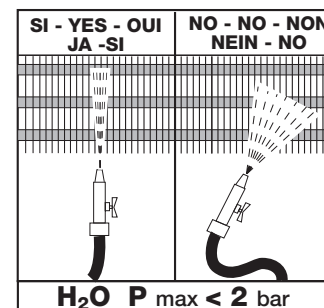
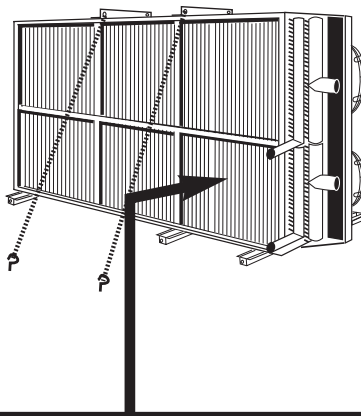
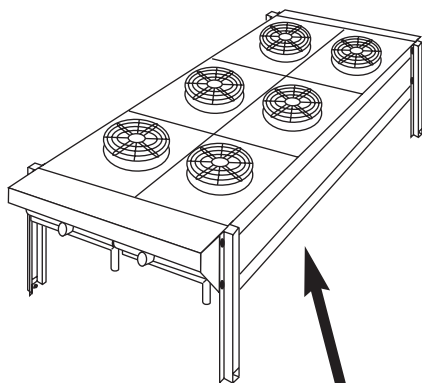
CLEANING /

NETTOYAGE /

REINIGUNG /

LAVADO

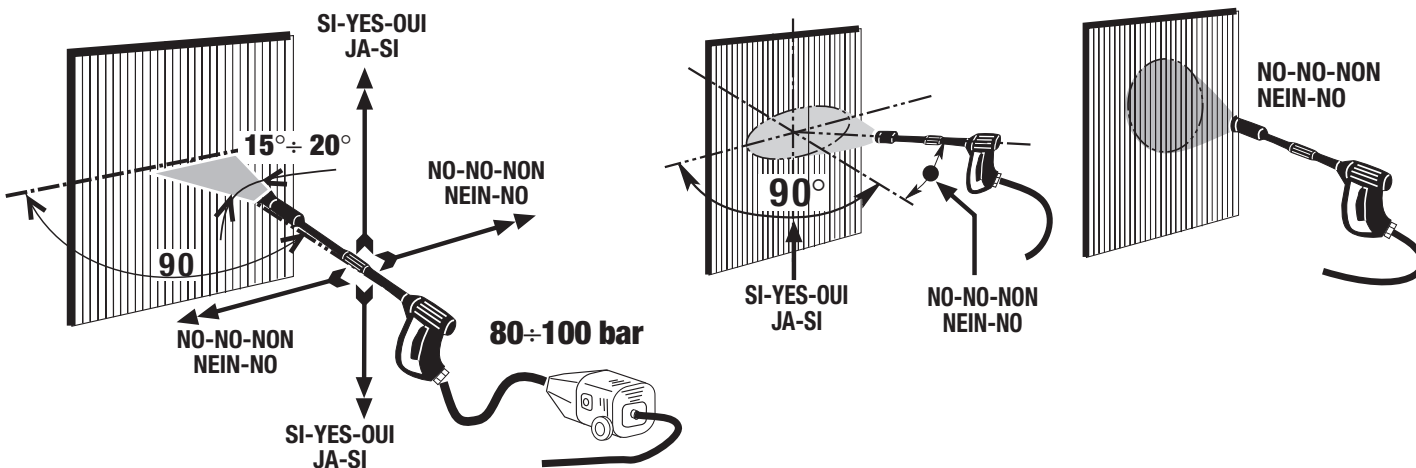
SHV - SHL



H₂O P max < 2 bar

LAVAGGIO CON IDROPULTRICE / CLEANING WITH WATER SPRAY

NETTOYAGE AUTE PRESSION / REINIGUNG MIT SPRAYREINIGER / LAVADO CON HIDROPULIDORA



NOTE PER UN CORRETTO LAVAGGIO:

- getto a "ventaglio" Ø lama piatta.
- pressione acqua 80÷100 bar.
- mantenere il getto d'acqua perpendicolare al filo aletta del pacco alettato nei due sensi.

NOTES FOR CORRECT CLEANING:

- Ø flat fan spray.
- water pressure 80÷100 bar.
- keep the water spray at right angles to the fin edge of the both vertically and horizontally.

INSTRUCTIONS A SUIVRE POUR UN NETTOYAGE CORRECT:

- jet d'eau "en éventail".
- pression d'eau 80÷100 bar.
- projeter l'eau perpendiculairement aux ailettes dans les deux sens.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTE REINIGUNG:

- "Fächer" -Strahl Ø Flachklinge.
- Wasserdruck 80÷100 bar.
- Den Sprühstrahl in beide Richtungen senkrecht zur Lamellenreihe des Wärmetauscherblocks halten.

NOTAS PARA UN LAVADO IDÓNEO:

- presión agua 80÷100 bar.
- mantener el chorro de agua perpendicular al borde de la aleta del paquete aleteado en los sentidos.

SHV - SHL

- SI RACCOMANDA DOPO UN INTERVALLO DI 4 SETTIMANE UN ESERCIZIO DI 3-5 ORE.
- IT IS RECOMMENDED 3-5 HOURLY RUN AT 4 WEEKLY INTERVALS.
- ON RECOMMANDE DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DURANT 3-5 HEURES TOUTES LES 4 SEMAINES.
- INNERHALB VON 4 WOCHEN VENTILATORSTILLSTAND IST EIN PROBELAUF VON 3-5 STUNDEN VORZUSEHEN.
- DESPUÉS DE UN PERIODO DE 4 SEMANAS SE RECOMIENDA UN EJERCICIO DE 3-5 HORAS.

ATTENZIONE

/ CAUTION

/ ATTENTION

/ ACHTUNG

/ ATENCIÓN

SHL

- Nel caso di utilizzo di acqua senza glicol, occorre essere sicuri che la temperatura ambiente sia sempre superiore a 0 °C.

Per evitare il pericolo di gelo durante il periodo di fermo, vuotare il raffreddatore insufflando aria a più riprese e introdurre glicol.

- Temperatura entrata fluido refrigerante ≤ 60 °C (versioni speciali per temperature >60 °C).

- For water without glycol; make sure that the ambient temperature is always higher than 0 °C.
- To prevent freezing during arrest, drain off the dry cooler by blowing air several times and introduce Glycol.
- Refrigerant fluid inlet temperature ≤ 60 °C (special version for temperature >60 °C).

- Pour eau sans glycol, s'assurer que la température ambiante soit toujours supérieure à 0 °C.
- Pour éviter la congélation pendant l'arrêt vider l'aéroréfrigérant en soufflant air plusieurs fois et introduire Glycol.
- Température d'entrée du fluide caloporteur ≤ 60 °C (versions spéciales pour température >0 °C).

- Bei Aussentemperaturen unter 0 °C besteht aber Frostgefahr, deshalb muß die Anlage, wenn sie nicht mit ausreichendem Frostschutz gefüllt ist, entleert werden. Nach der Entleerung ist der Rückkühler mehrfach mit Luft und Glykol durchzublasen.

- Die max. zulässige Temperatur des Kälteträgers ist 60 °C (spezialausführungen für Temperaturen >60 °C).

- En el caso de utilizar agua sin glicol, se precisa para mayor seguridad que la temperatura del ambiente sea siempre superior a 0 °C.

Para eliminar el peligro de hielo durante el periodo de parada, vaciar el enfriador inyectando aire varias veces sucesivas, e introducir el glicol.

- La temperatura de entrada del refrigerante ≤ 60 °C (modelos especial para temperaturas >60 °C).



Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.

All technical characteristics are stated in the products catalogues.

Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben.

Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos.



CERTIFY-ALL
AIR COOLED CONDENSERS
DRY COOLERS

Tutte le gamme dei SHV - SHL sono certificati EUROVENT.

Dati certificati:

- Potenze per SHV (ENV 327)
- Potenze per SHL (ENV 1048)
- Portate d'aria
- Assorbimento motori
- Superfici esterne
- Livelli di potenza sonora (EN 13487)
- Perdite di carico per SHL

All rangers SHV - SHL are EUROVENT certified.

Certified data:

- Capacities for SHV (ENV 327)
- Capacities for SHL (ENV 1048)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (EN 13487)
- Pressure drops for SHL

Toutes les gammes des SHV - SHL sont certifiées EUROVENT.

Données certifiées:

- Puissances SHV (ENV 327)
- Puissances SHL (ENV 1048)
- D'ebits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveaux de puissance acoustique (EN 13487)
- Pertes de charge pour SHL

Alle Reihen der SHV - SHL sind EUROVENT zertifiziert.

Zertifizierte Daten:

- Leistugen für SHV (ENV 327)
- Leistugen für SHL (ENV 1048)
- Luftdurchsätze
- Motorleistung Aufnahmen
- Außere Flächen
- Schalleistungspegel (EN 13487)
- Druckverluste für SHL

Todas las gamas de los SHV - SHL están certificados EUROVENT.

Datos certificados:

- Potencia para SHV (ENV 327)
- Potencia para SHL (ENV 1048)
- Caudal de aire
- Consumo de los motores
- Superficie estema
- Niveles de potencia sonora (EN 13487)
- Perdida de carga para SHL

Branches:

LU-VE CONTARDO FRANCE

69321 LYON Cedex 05
4, quai des Etroits
Tel. +33 4 72779868
Fax +33 4 72779867
E-mail: luve@luve.fr

LU-VE CONTARDO IBERICA S.L.

28043 MADRID - ESPAÑA
C/Ulises, 102 - 4ª Planta
Tel. +34 91 7216310
Fax +34 91 7219192
E-mail: luveib@luve.es

LU-VE CONTARDO RUSSIA OFFICE

115419 MOSCOW
2nd Roschinskij proezd
DB, str 4, uff. 3 post 130
Tel. & Fax +7 095 2329993
Fax +7 095 4305929
E-mail: luve_russia@hotmail.com

LU-VE PACIFIC PTY. LTD.

3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433
Fax +61 3 94640860
E-mail: sales@luve.com.au

LU-VE CONTARDO DEUTSCHLAND GmbH

70597 STÜTTGART
Bruno - Jacoby - Weg 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29
E-mail: zentrale@luve.de

LU-VE CONTARDO UK-EIRE OFFICE

FAREHAM HANTS
P.O. Box 3 PO15 7YU
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504
E-mail: info@luveuk.com

LU-VE CONTARDO CARIBE, SA

SAN JOSE - COSTA RICA
Calle 38, av. 3, C.C. los Alcazares
Tel. & Fax +506 2 336141

Headquarters



LU-VE S.p.A.

21040 UBOLDO VA ITALY
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1
Fax +39 02 96780560
E-mail: sales@luve.it

<http://www.luve.it>